

# Study Group: MELSA Café @Online

## オンライン勉強会の留意点

- ☆録音・録画 及び画面の撮影は ご遠慮下さい。
- ☆MELSA公式録画視聴URLのSNSなどへの転載も 固くお断りさせていただきます。
  
- ☆参加型学習です。**カメラをオン**にして 受講して下さい。
- ☆講義中は 受講者は**マイクをオフ(ミュート)**の状態 お願い致します。
  - \* 講師は 皆様のお口の動きで 練習状況を確認致します。
  
- ☆本講座は、「スピーカビュー(現在の発言者が画面に映る)」設定で 録画されています。
- ☆メインルームでのご質問・ご発言の際に **カメラ・オン** **マイク・オン**の場合は  
ご自身のお顔と表示名が映った状態で 公開録画が配信されます。ご了承下さい。
  - \* ご質問は チャットに入力するか 挙手の後 **カメラ・オフ** **マイク・オン**でお願い致します。
  
- ☆ブレイクアウトルーム(pair-work/role-playing)に移る時
  - \* スタッフが グループ分け(自動)を致します。
  - \* ご自身の画面に表示される『参加』をclickして下さい。
  - \* ブレイクアウトルームでは **カメラ・オン** **マイク・オン**で 練習して下さい。
  - \* ブレイクアウトルームでは 録画はされません。
  
- ☆途中でネットワークが切断された場合 再度 入室して下さい。

## 《2023 MELSA Café 勉強会の概要》

- ・毎月、メインとなる勉強会は「オンライン講座①②③(Zoom 配信)」です。
- ・録画視聴用URL: 毎月講座③第3木曜・午前「くすりと英会話」終了後、①②③それぞれのURLを同日に一括配信します。  
\*月によって、先に③(または①③)のみ配信して、翌週に①②(または②)を配信など、変更もあり。
- ・録画視聴期間: 翌月の講座①第2火曜・夜間《基礎&継続編》が始まる前日まで。①②③何度でも視聴可。

### [Study Group: MELSA Café@Online]

☆第2火曜⇒夜間 20:00-21:30 ( @ Zoom and/or 現地会場: 飯田橋ぼらせん「対面講座」実施予定) 担当: 宍倉一徳先生  
オンライン講座 20:00-21:30 @Zoom  
現地会場 19:30-20:50 @飯田橋ぼらせん(「対面講座」開催日は適宜通知)  
講座①《基礎&継続編》 教本① 『医学英語 Communication & Writing 能力アップ!』(上半期)

☆第2木曜⇒午後 14:30-16:00 ( @ Zoom) 担当: 宍倉一徳先生  
講座②《Special Topics》 教本② 『総合医学英語テキストStep 1』

☆第3木曜⇒午前 10:00-11:30 ( @ Zoom)  
講座③《くすりと英会話》 教本③ 『薬剤師のための実践英会話 第2版』 10:00-11:00 担当: 大森厚子  
「医薬品情報補足解説」 11:10-11:30 担当: 大塚邦子先生

### [Study Group: MELSA Café@Shimbashi]

☆第4 水曜⇒午後 15:00-16:20(「オフ会」現地会場: @新橋ぼらん) 担当: 大森厚子  
「オフ会」《医療英語と異文化理解》 教本④ 『あなたはお大事にと英語で言えますか?』  
\*「オフ会」はあくまでも、オプション補習勉強会の位置付けです。  
\*学習室(抽選・当選)が確保出来た場合にのみ実施。抽選結果は当オンライン講座かweb上で通知。



東京ボランティア・市民活動センター (TVAC; Tokyo Voluntary Action Center) (略称: **ぼらせん**)

〒162-0823 東京都新宿区神楽河岸(かぐらがし)1-1 飯田橋セントラルプラザ10階  
 電話: 03-3235-1171 (代表) / ファックス: 03-3235-0050

【JRをご利用の場合】

飯田橋駅西口を出て右折するとすぐ右手に橋があり、その先に見える茶色のビルが飯田橋セントラルプラザ

JR総武線・飯田橋駅に隣接する「飯田橋セントラルプラザ」の10階です。  
 低層用エレベーターで10階までお上がり下さい。



《港区立生涯学習センター(ぼらせん)》

東京都港区新橋三丁目16番3号  
 電話: 03-3431-1606  
 ファックス: 03-3431-1619

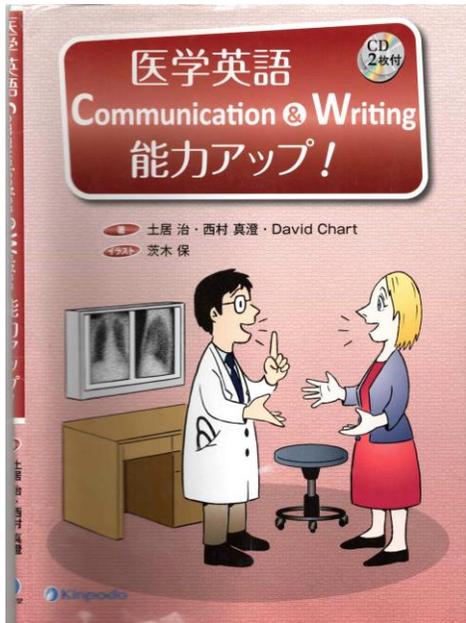
【電車】

1. JR新橋駅下車烏森口徒歩3分
2. 地下鉄浅草線・銀座線、ゆりかもめ  
 新橋駅下車JR乗り換え口徒歩4分
3. 地下鉄三田線内幸町下車A1出口徒歩10分

【バス】

港区コミュニティバスちいばす芝ルート  
 85番「烏森神社」下車徒歩1分





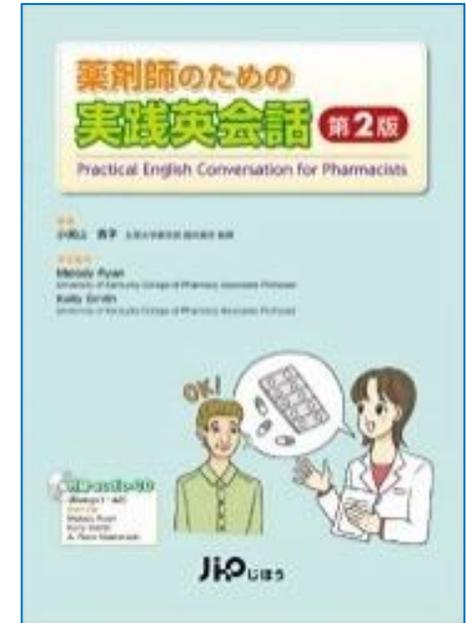
2023 April-2023 September  
(上半期)



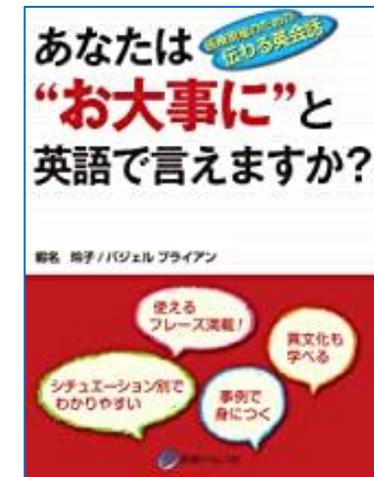
2023 October-2024 March  
(下半期)



2023 April-2024 March



2023 April-2024 March



2023 April-2024 March

## MELSA Café 2023 Schedule for July

### 7月の日程

第2火曜・夜間: 講座① “基礎 & 継続編 in 2023: Let's learn for better medical English communication “

第2木曜・午後: 講座② “Special topics in medical English: Let's learn common symptoms”

### [Study Group: MELSA Café@Online]

#### ☆講座①《基礎 & 継続編》

第2火曜 ⇒ 7/11 (Tue) 夜間 20:00-21:30 担当: 宍倉一徳先生

教本①『医学英語 Communication & Writing 能力アップ!』

#### ☆講座②《Special topics》

第2木曜 ⇒ 7/13 (Thu) 午後 14:30-16:00 担当: 宍倉一徳先生

教本②『総合医学英語テキスト Step 1』

#### ☆講座③《くすりと英会話》

第3木曜 ⇒ 7/20 (Thu) 午前 10:00-11:30

教本③『薬剤師のための実践英会話 第2版』 10:00-11:00 担当: 大森厚子

「医薬品情報補足解説」 11:10-11:30 担当: 大塚邦子先生

### [Study Group: MELSA Café@Shimbashi]

#### ☆オフ会④《医療英語と異文化理解》

第4水曜 ⇒ 7/26 (Wed) 午後 15:00-16:20 担当: MELSA 大森厚子

教本④『あなたはお大事にと英語で言えますか?』

7月の「オフ会」

第4水曜

7月26日(水) 午後

15:00-16:20

2023 MELSA Cafe「くすりと英会話」 毎月 第3木曜・午前 10:00-11:30

10:00-11:00 [A] 教本③会話演習(60 min) 担当:MELSA 代表理事 大森厚子

11:10-11:30 [B]「医薬品情報補足解説」(20 min) 担当:MELSA 副代表理事 大塚邦子先生

[A]会話演習 60分の流れ(大森厚子)

[10:00-10:05] Opening & Announcement

[10:05-10:25] Scene 1 : Chapter 1, 2, 3, 4 (track 1 ~ track 22)から順に、会話演習を毎月1つずつ

10 min: [pre-learning] words & phrases, pronunciation

[dialogue Q&A] reading comprehension and/or listening comprehension (if Dr. Yit is available)

5 min: [role-playing] Dr. Yit: a patient ⇔ Class: a pharmacist (switch roles if we have enough time)

5 min: [confirmation] words & phrases, pronunciation

[10:25-10:45] Scene 2 : Chapter 5, 6, 7, 8, 9 (track 23 ~ track 42)から順に、会話演習を毎月1つずつ

10 min: [pre-learning] words & phrases, pronunciation

[dialogue Q&A] reading comprehension and/or listening comprehension (if Dr. Yit is available)

5 min: [role-playing] Dr. Yit: a patient ⇔ Class: a pharmacist (switch roles if we have enough time)

5 min: [confirmation] words & phrases, pronunciation

[10:45-11:00] Review Quiz: Scene 1 & Scene 2

15 min: [sentence structure] composition (Japanese ⇒English)

◆11:00-11:10 (10 min) a 10-minute break

[B]医薬品情報補足解説(大塚邦子先生)

[11:10-11:30]

## MELSA Cafe 2023 June 6月 教本③ 「くすりと英会話」 学習ページ（変更もあり）

[10:05-10:25] Scene 1

Part 1 - Chapter 1, 2, 3, 4 - track 1 ~ track 22（毎月、順に1つつ）

Page 6, Chapter 1 処方せん受付

Dialog 3 妊婦に対する薬物使用の注意 track 3

[10:25-10:45] Scene 2

Part 1 - Chapter 5, 6, 7, 8, 9 - track 23 ~ track 42（毎月、順に1つつ）

Page 58, Chapter 5 患者インタビュー

Dialog 3 副作用の可能性の説明 track 25

[10:45-11:00] Review Quiz（part 1の track # のみ）

Sentence Structure & Composition

track 3 / track 25

\*6月の「オフ会」

第3水曜

6月21日（水）午後

15:00-16:20

- \* 本レッスンの目的は最大限量の発話練習です。
- \* 会話内容が現状・現場にそぐわない場合はご容赦下さい。
- \* 会話表現の例文としてご理解下さい。

## Recommendations for more natural English expressions by Jane

Location in 英会話 ハンド ブック	Original English Text	Issues	Recommended sentence
Track # 3 p.6	Well, I just worry because I'm pregnant now.	It sounds unnatural and incomplete. I recommend to add a little more details to make it more clear. Ex.: , I worry about the potential side effects of the medicine. However, if we want to keep it simple, we could rephrase the verb to "I'm just a little worried".	Well, <b>I am just a little worried</b> because I am pregnant now.
Track # 25 p.59	If circumstances permit, you had better move to a nice long-term care facility.	The verb "had better" sounds rude. A more polite and gentle verb would be "should" or "might want to".  Also, "nice" is a bit vague and subjective. A more descriptive and objective word would be better, such as "comfortable" or "well-equipped".	If circumstances permit, you <b>might want to</b> move to a <b>well-equipped</b> long-term care facility.



[Reading Comprehension Q&A] \*The answer is just one example.

Page 6, Part 1 Chapter 1 処方せん受付時  
Dialog 3 妊婦に対する薬物使用の注意 track 3

1. What kind of medicine did the dermatologist prescribe?

2. Why does the patient worry?

3. At what stage is she in her pregnancy?

4. Did the patient tell that to her dermatologist?

5. What should the patient do immediately?

[Confirmation] Things we should know

Page 6, Part 1 Chapter 1 処方せん受付時

Dialog 3 妊婦に対する薬物使用の注意 track 3

[key sentences] page 6

□妊娠初期の3ヶ月間は、おなかの赤ちゃんが最も薬物の影響を受けやすく

Medicine can  most strongly during  of pregnancy,  
薬の使用には十分な注意が必要です。  
so you have to be very careful about

[words & phrases] page 7

□影響する／(悪い)影響を与える  □influence □impress

□私のクリニカルファーマシーに対する哲学は、故H教授の強い影響を受けました。

My philosophy of clinical pharmacy services was   
the late Professor H.

□私たちは彼の発表に大変感動しました。

We were  his presentation.

[pronunciation] page 7

□皮膚科医  □胎児  □妊娠  □産科医

[Pre-learning] Things we should know

Page 58, Part 1 Chapter 5 患者インタビュー

Dialog 3 副作用の可能性の説明 track 25

[key sentences] page 58

As far as I know, such serious side effects are rare with this medicine.

[words & phrases] page 59

So far as I know,

In my understanding,

From what I heard, such a difficult question will rarely be asked.

As far as my investigation, I could find no such serious case at all.

If circumstances permit, you might want to move to a well-equipped long-term care facility.

[pronunciation] page 59

nightmares

side effects

rare

serious

[Reading Comprehension Q&A] \*The answer is just one example.

Page 58, Part 1 Chapter 5 患者インタビュー  
Dialog 3 副作用の可能性の説明 track 25

1. What is the patient's name?

2. Does the patient have any questions about his medication?

3. What has the patient been troubled with?

4. Has the pharmacist heard of any cases where this medicine might cause nightmares?

5. According to the pharmacist, what does the patient need to do if he continues to feel the same this week?

[Confirmation] Things we should know

Page 58, Part 1 Chapter 5 患者インタビュー

Dialog 3 副作用の可能性の説明 track 25

[key sentences] p58

□私の知る限りでは、この薬でそのような重大な副作用が起こるのは極めて稀です。

As far as I know,  are rare .

[words & phrases] p59

□私の知る限り  □In my understanding,

□私の聞いた限りでは、そのような難しい質問は滅多にされなと思います。

such a difficult question .

□私が調べた限りでは、そのような重症例は全く見当たりませんでした。

I could find  at all.

□(もし...)事情の許す限り(ならば)、良い長期療養施設に移った方がいいでしょう。

you might want to move to a well-equipped .

[pronunciation] p59

□悪夢  □副作用  □稀な  □重大な

患者: すみませんが、何のお薬が 処方されたのか 教えていただけますか？

- ①(私に) 教えていただけますか？ ②何のお薬が ③処方されたのか (④私のために)

Excuse me, but ①  ②  ③  ④

薬剤師: 皮膚科から、かゆみ止めの軟膏が処方されていましたが、  
その皮膚科医は あなたのかゆい皮膚を 抑えるため (ひとつ) 軟膏を 処方しました。

- ①その皮膚科医は ②処方しました。 ③(ひとつ) 軟膏を ④抑えるため ⑤あなたのかゆい皮膚を  
①  ②  ③  ④  ⑤

どうかなさいましたか？(何か問題が ありますか？)

- ①ありますか？ ②何か問題が

①  ②

患者: 実は 妊娠しているのですが、少し心配で。

(今 (私は) 妊娠している ので、 (私は) 少し(ちょっと) 心配です。)

①(私は) 少し(ちょっと) 心配です。 ②ので、 ③(私は) 妊娠している ④今  
Well, ① I am just a little  ②  ③  ④

[Review Quiz] Sentence Structure: Composition \*The answer is just one example.

Page 6, Part 1, Chapter 1 処方せん受付 Dialog 3 妊婦に対する薬物使用の注意 track 3-2

薬剤師: 妊娠(の)初期の3ヶ月間は、おなかの赤ちゃんが最も薬物の影響を受けやすく、  
(薬は 胎児に 最も強く 影響を与えることがあります)

- ①薬は  ②影響を与えることがあります ③胎児に  ④最も強く
- ⑤初期の3ヶ月間は、  ⑥妊娠(の)

(それゆえ/だから/それで)、(あなたは) 薬の使用には(については) 十分な注意が必要です。

- so ①(あなたは)  ②十分な注意が必要です。  ③(いかなる/いずれの)薬の使用には(については)

[Review Quiz] Sentence Structure: Composition \*The answer is just one example.

Page 58, Part 1, Chapter 5 患者インタビュー Dialog 3 副作用の可能性の説明 track 25-1

薬剤師: ブラウンさん、こちらが 今週のお薬です。

Mr. Brown, ①  ②  ③  ④

何かお薬について ご質問がありますか？

①ありますか(持っていますか)? ②あなたは ③何か(いくつか)ご質問(複数形)が ④(あなたの)お薬について  
① Do ② you ① have ③  ④

患者: はい。この数日間、悪夢に悩まされています。

はい。①(私は) ②悩まされています。(受動態・現在完了形 ③悪夢(複数形)に ④この(過去)数日間(夜間)、  
Yes. ①  ②  ③  ④

どうも、この赤い錠剤の有害作用ではないかと思うのですが...

①(私は) ②(~かしらと)思うのですが...(現在進行形) ③ないか(どうかと)  
①  ②  ③

④(それは) ⑤(のせいかも知れない)では ⑥(ひとつの)有害作用 ⑦この赤い錠剤(へ)の  
④  ⑤  ⑥  ⑦

[Review Quiz] Sentence Structure: Composition \*The answer is just one example.

Page 58, Part 1, Chapter 5 患者インタビュー Dialog 3 副作用の可能性の説明 3, track 25-2

薬剤師:この薬を服用して、体がぐったりしてしまうと 言われる患者さんは時々いますが、

①(私は) ②いますが(会ったことがある) 現在完了形 ③(多くの)患者さんに(時々)

①

②

③

④言われる(苦情を言う) ⑤体がぐったりしてしまうと(虚弱について) ⑥この薬(それ)を服用して(後に)、

④

⑤

⑥

悪夢を訴えられた患者さんは初めてですね。(現在完了形)

①(私は) ②初めてですね(について聞いたことはありません) ③患者さん(いかなる症例:複数形)(は)

but ①

②

③

(そのような状況)

④この薬が

⑤原因となるかもしれない

⑥悪夢(複数形)

where

④

⑤

⑥

## Assignment : Enjoy Watching YouTube Videos at home

<https://www.youtube.com/watch?v=PlrdPiGOqyQ>

by Virginia Allum, 2022/12/15

Medical English: Anaemia

A nurse is taking a blood sample from a patient to test for iron deficiency anaemia.  
The patient is anxious.



Medical English: Anaemia, by Virginia Allum

Nurse: Your doctor has asked me to take a blood sample to do a test for iron deficiency anemia.

Patient: What is iron deficiency anemia?  
Is that different from regular anemia?

Nurse: There are quite a few different types of anemia but your doctor wants to check for iron deficiency anemia because of your symptoms. Iron deficiency anemia is a blood condition which means that you don't have enough healthy red blood cells in your body. A type of protein in your blood cells called hemoglobin carries oxygen around the blood so it can circulate to all your body tissues.

Patient: How did I get the deficiency?

Nurse: There are two main reasons a person becomes iron deficient or anemic..